



**Trace Foundation**

ཀྲུང་ཕན་ཐབས་ཅུ་ཚོགས་པ།

利众基金会

**EXTERNAL GRANTS PROPOSAL**

**Application Form for Conference Participation**

ཚོགས་འདུར་ལྷན་ཁག་མཁན་གྱི་ཚོགས་དངུལ་ལྷན་བའི་ལྷན་ཡིག་རེུ་མིག་

参会资助申请表

This form should be used for any request of funding for Conference participation. Please complete this form either electronically or by hand. Add any documents about your organization and the conference that you deem necessary. Please mail, fax or email your completed form to the relevant Trace Foundation Office.

རེུ་མིག་འདི་ཚོགས་འདུར་ལྷན་ཁག་མཁན་གྱི་ཚོགས་དངུལ་ལྷན་བའི་སྐོར་ལ་བེད་སྤྱོད་གཏོང་རོགས། རེུ་མིག་འདི་གློག་ཁྲིམས་དམ་ཡང་ན་ལག་པས་དགའ་དགོས། བྱིད་གྱི་ཚོགས་པ་དང་ལས་གཞིའི་སྐོར་ལ་ཁ་སྐོན་ཡིག་ཆ་སོགས་ཡོད་ན་རེུ་མིག་འདི་དང་མཉམ་དུ་བསྐྱར་ན་ཚོགས་པ་དང་ཚེན་པའི་རེུ་མིག་འདི་འབྲེལ་ཡོད་ཀྲུང་ཕན་ཐབས་ལྷན་ཁག་ལ་ཡིག་ཟམ་དང་། ཡང་ན་མཁྲོགས་འཕྲིན། དེ་མིན་གློག་ཡིག་ལ་སོགས་གང་ཅུང་བརྒྱུད་ནས་བསྐྱར་དགོས།

这份表格应该被用于有关参加会议的任何资助要求。请用笔或电脑填写此表。如果你觉得需要，请附加有关你的组织和项目的其他材料。请通过邮局、传真或电子邮件将此表完整地寄到与此有关的利众基金会的办公室。

**TF office use only**

ཀུན་ཕན་གྱིས་དགའ་རྒྱུ།

利众办公室使用

**External Grant Proposal Log number**

ཕྱི་རྒྱུན་རོགས་དངུལ་ཁྱུ་ཡིག་གི་ཐོ་འགོད་ཡང་གྲངས།

对外资助申请登记号码

**External Grant Proposal Sector**

ཕྱི་རྒྱུན་རོགས་དངུལ་ཁྱུ་ཡིག་གི་ལྗེ་ཚན།

对外资助申请领域

**Primary Sector**

ལྗེ་ཚན་གཙོ་བོ།

主要领域

**Sub Sector**

ཡང་ཚན།

下属领域

**Proposal Submission Date:**

ཁྱུ་ཡིག་འབྲུལ་བའི་དུས་ཚོད།

递交申请日期:

year \_\_\_\_\_ month \_\_\_\_\_ day \_\_\_\_\_

ལོ། ཟླ། ཉིན་མ།

年 月 日

A. APPLICANT INFORMATION ལྷ་ཡིག་གཏོང་མཁན་གྱི་གནས་ཚུལ། 有关申请人的信息	
<b>Applicant</b> (institution / organization or individual that will be the grant recipient) ལྷ་ཡིག་གཏོང་མཁན། རྒྱ་རྒྱལ་དང་ལྷ་ཡིག་གཏོང་མཁན་གྱི་ཚན་པ་ལམ། ཚོགས་པ། དེ་བཞིན་མི་སྤྱིར་བཙས་ཡིན། ། <b>申请人</b> （接受资助的机构/组织或个人）	
<b>Full name in English or (Pin yin)</b> དབྱིན་ཡིག་གི་མིང་ཆ་ཚང་། རྒྱ་ཡིང་ནི་ཡིན་ཡིང་། ། 英文全名（或拼音）	
<b>Full name in Tibetan</b> བོད་ཡིག་གི་མིང་ཆ་ཚང་། 藏文全名	
<b>Full name in Chinese</b> རྒྱ་ཡིག་གི་མིང་ཆ་ཚང་། 中文全名	
<b>Postal Address (if different from contact information)</b> ཡིག་ཟམ་གྱི་ཁ་བུང་། རྒྱ་གཡུ་ཏེ་གཤམ་གྱི་འབྲེལ་གསུང་གི་ཁ་བུང་དང་གཅིག་པ་མིན་ན་འདིར་འགོད་གྱི། ། <b>邮政地址</b> （如果与联系信息不同）	

<p><b>Applicant Type</b> (tick as appropriate)          ལྷ་ཡིག་པའི་རིགས། རྒྱ་གར་འཚམ་པོ་ཡོད་མིན་ལ་          བལྟེས་ནས་ ཅེས་རྟགས་འགོད་རིགས། །          申请者类型 (适当的话打X)</p>	<p><b>Individual</b> མི་རིགས་ 个人 _____</p> <p><b>Institution</b> ཚོགས་པ་ 机构 _____</p>
<p><b>Contact Information</b> (person who will be in charge of the grant and/or will sign the grant contract)          Please print your name as shown on your ID / Passport          འབྲེལ་གཏུགས་ཁ་བྱང་། རྒྱ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་          འབྲེལ་མི་སྣ་དང་གན་རྒྱ་མཚན་རྟགས་འགོད་མཁན་གྱི་          མིའི་འབྲེལ་གཏུགས་ཁ་བྱང་། མིང་དེ་ལག་ཁྱེར་དང་པ་          མིའི་ཐོག་ལ་ཇི་ལྟར་འོད་པ་ལྟར་བྲི་རིགས་གནང་།          联系信息          (负责资金的人/或签署合同)          请按照你的身份证/护照的名字书写。</p>	
<p>Full Name in English (or Pinyin)          དབྱིན་ཡིག་གི་མིང་ཆ་ཚང་། རྒྱ་ཡི་ཡིན་ཡིན། །          英文全名 (或拼音)</p>	
<p>Full name in Tibetan          འོད་ཡིག་གི་མིང་ཆ་ཚང་། རྒྱ་ཡི་ཡིན་ཡིན། །          藏文全名</p>	
<p>Full name in Chinese          ལྷ་ཡིག་གི་མིང་ཆ་ཚང་།          中文全名</p>	
<p>Country / Province          ལྷ་ཡིག་གི་མིང་ཆ་ཚང་། རྒྱ་ཡི་ཡིན་ཡིན། །          国家/省</p>	
<p>Prefecture ལྷ་ཡིག་གི་མིང་ཆ་ཚང་། རྒྱ་ཡི་ཡིན་ཡིན། །          州</p>	

County རྫོང་། 县	
City/Township གྲོང་རྒྱུར་རང་སྐྱོང་ཁུངས་། གྲོང་རྫོང་། 市/乡	
Road, House Number ལམ་དང་གྲིམ་གྱི་ཨང་གྲངས་། 路，房间号码/门牌号码	
Postcode ཡིག་ཟམ་ཨང་གྲངས་། 邮政编码	
Email སློབ་འཕྲིན་། 电子邮箱	
Office Phone ལས་ཁུངས་ཀྱི་འཕྲིན་འཇགས་། 办公室电话	
Home Phone ཁྱིམ་གྱི་འཕྲིན་འཇགས་། 家庭固定电话	
Mobile Phone ལག་ཁྱེར་འཕྲིན་འཇགས་། 手机	
Xiao Lin Tong ཞོ་ལིན་ཐོང་། 小灵通	
Fax བརྒྱུ་འཇགས་།	

传真	
----	--

<b>B. FOR INDIVIDUAL APPLICANTS ONLY</b> སྐོར་གྱི་ལྷན་ཡིག་གཏོང་མཁུག་གཅིག་ལུས་དགའ་རྒྱུ། 只限于个人申请		
<b>Gender</b> རོ་མོ། 性	M རོ་ མོ _____	F རོ་ མོ _____
<b>Country of Citizenship:</b> རྒྱལ་ཁབ་གང་གི་སྤྱི་འབངས་ཡིན་པ། 国籍		
<b>Ethnic group or Nationality</b> མི་རིགས་སམ་རྒྱལ་ཁོངས། 民族或国籍		
<b>Current Academic Institutional or Work Unit Affiliation</b> ད་ལྟ་ཞིབ་འཇུག་ཚན་པའམ་ཡང་ན་ལས་ཁུངས་གང་དང་འབྲེལ་ ལས་ཡོད་པ། 现所属学术机构或单位关系		
<b>Name of Institution /Work Unit and Address</b> ཞིབ་འཇུག་ཚན་པའམ་ལས་ཁུངས་ཀྱི་མིང་དང་ཁ་བྱང་། 学院或单位名称及地址		
<b>School / Department</b> སློབ་གླིང་དང་སྡེ་ཚན། 院校 / 系		
<b>Program</b> ཚེད་ལས། 专业		
<b>Primary Discipline</b> ཚེད་གཉེར་གཙོ་བོ། 主修		

<b>Secondary Discipline</b> ཆོད་གཉེར་གཉེས་པ། 辅修			
<b>Education background</b> གློང་གསེའི་རྒྱལ་ཕྱོངས། 教育背景			
<b>Period</b> དུས་ཚོད། 时期	<b>Institution</b> གློང་གྲ། 学校	<b>Degree</b> (provide governmental certified document on request) ལག་ཁྲིམ། རྒྱ་རྒྱལ་བྱས་ན་སྲིད་གཞུང་གིས་སྲུང་པའི་ལག་ཁྲིམ་འབྲུལ་དགོས། ། 学位（要求时应提供政府认可的文件）	
<b>Working experience (including current occupation)</b> ལས་ཀའི་ཉམས་སྲོལ། རྒྱ་དེའི་ནང་ད་ལྟོའི་ལས་ཀ་ཚུན་དགོས། ། ལས་ཀའི་ཉམས་སྲོལ། 工作经验（包括现在的职业）			
<b>Period</b> དུས་ཚོད། 时期	<b>Institution</b> ཚན་པ། 机构	<b>Position</b> གོ་གནས། 职务	<b>Duties</b> ལས་འགན། 职责


**References** Please provide two references [these should be from a recent employer, teacher, professor, academic supervisor, etc.]  
 འཚམས་སྦྱོར་བ་གཉིས་ཀྱི་མིང་འབྲུལ་དགོས། ཉེ་དགུང་དུ་ལཱ་བྱེད་ལཱ་ཁུངས་དང་། དེ་བཞིན་དགོས་ཀྱི་སློབ་དཔོན་ཆེན་མོ། ཡང་ན་ཞིབ་འཇུག་གི་སློབ་སློན་པ་  
 བཅས་གང་རུང་གི་ཡིན་དགོས།  
**参考。** 请提供两份参考[应该以最近的单位、老师、教授和指导老师等。]

<b>Name</b> མིང། 姓名	<b>Title</b> གོ་གནས། 职务	<b>Institution / Work Unit</b> སློབ་གྲྭ་ལས་ཁུངས་ ཁུངས། 学校/ 机构/单位	<b>Address</b> ཁ་བུང། 地址	<b>Telephone</b> ཁ་པར། 电话	<b>Email</b> སློབ་འཕྲིན། 电子邮箱

**Brief introduction of applicant.** Please provide any details you deem necessary.

ལྷ་ཡིག་གཏོང་མཁན་ངོ་སྤྲོད། དགོས་མཁོར་གཟིགས་ཏེ་སྤྲོད་ཞིབ་ཕྲ་འབྲུལ་དགོས།  
申请者简介。请提供任何你觉得必要的细节。

**C. FOR INSTITUTIONAL APPLICANTS ONLY**

ཚན་པ་དང་ཚོགས་པ་ཁག་གི་ལྷན་འགྲུབ་ལྟེང་མཁན་གྱིས་དགའ་རྒྱུ།

只限于机构申请

Brief introduction of applicant. Please provide the following information when applicable:

ལྷན་འགྲུབ་ལྟེང་མཁན་ལོ་རྒྱུས་ལྟོགས་པ་བྱུང་ན་གཤམ་གྱི་གནས་ཚུལ་རྣམས་འབྲུལ་དགོས།

申请者简介。如果有可能请提供下列的信息。

1. Name of Founder: ཚོགས་པ་ཕྱག་འདེབས་མཁན་གྱི་མིང། 创始人姓名

\_\_\_\_\_

2. Name and position of Representative: ཚོགས་པ་དེའི་སྐུ་ཚབ་མི་སྣའི་མིང་དང་གོ་གནས།

代表人的姓名和地位\_\_\_\_\_

3. Mission: ཚོགས་པ་འདི་དམིགས་ལུལ། 宗旨

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

4. Years in service: ཚོགས་པ་འདིས་བྱ་བ་བསྐྱབས་ནས་ལོ་ག་ཚོད་འགོ་བ། 服务时间

\_\_\_\_\_

5. Number of staff: ལས་བྱེད་པའི་གྲངས་འབོར། 人员数

\_\_\_\_\_

6. Sector of Activities: ལས་འགྲུལ་གྱི་སྡེ་ཚན། 活动领域

\_\_\_\_\_

7. Project areas : ལས་གཞི་སྐྱེལ་ལུལ། 项目领域

\_\_\_\_\_

8. Annual operating budget: ལོ་འཛིན་འགོ་སྟངས་གི་སྒྲིན་རྩིས། 年操作预算

\_\_\_\_\_

**D. FOR ALL APPLICANTS ལྷ་ཡིག་འབྲུལ་མཁམ་ཚན་མས་དགའ་རྒྱ། 对所有申请者**

**1. How did you hear about Trace Foundation (TF)?**

ཁྱེད་ཀྱིས་ཇི་ལྟར་ཀུན་པན་ཐེབས་ཚུ་ཚོགས་པའི་སྐོར་ཐོས་བྱུང་ངམ།

你怎样得知利众基金会的？

Annual Report \_\_\_ TF Newsletter \_\_\_ TF website \_\_\_ Internet \_\_\_  
 ལོ་འཁོར་ལས་བསྐྱེམས། ཀུན་པན་གྱི་གསར་ཤོག། ཀུན་པན་གྱི་དྲ་ཤོག། བརྒྱ།  
 年度报告 利众新闻通讯 利众网址 网络

Friends/colleagues \_\_\_ others ( Please specify) \_\_\_  
 ལྷོག་པ་པོ་དང་ལས་ཚོགས་བརྒྱུད། གཞན་དག་། ། ཞིབ་པ་འགོད། །  
 朋友/同事 其他

**2. Have you applied for other funding for this conference besides Trace Foundation?**

If yes, specify where, amount, and how it will be applied. Please also indicate if your institution will reimburse you for any expenses related to this conference.

ཀུན་པན་ཐེབས་ཚུ་ཚོགས་པ་ཕུད་པའི་ཚོགས་པ་གཞན་ནས་ཚོགས་འདུ་འདིའི་ཆེད་དུ་རྩིས་འདོད་དམ། གལ་ཏེ་ལྷན་འདྲུན་ལྷན་ལུ་ལྷན་དང་དངུལ་གྲངས་སོགས། ད་དུང་དེ་དག་ཇི་ལྟར་བེད་སྤྱོད་གཏོང་མིན་སོགས་འགོད་རྒྱུ། དེའི་སྤྱིང་ད་དུང་ཁྱེད་ཀྱི་ལས་ཁུངས་ནས་ཚོགས་འདུ་འདིའི་སྤྱིང་འགོ་སློང་གཏོང་མིན་གསལ་བཤད་གནང་རོགས།

除利众基金会外，你是否还为此会议申请过其他赞助者？如果是，请说明哪里、具体数额及怎样使用。同时请说明你单位是否报销与此会议相关的开销。

**3. If organization is based in the United States, please indicate if it is a 501(c) (3) organization?**

ཁྱེད་ཀྱི་ཚོགས་པ་འདི་ཨ་རིའི་ནང་ལ་བརྟེན་གཞི་བྱས་ཡོད་ན། ཚོགས་པ་འདི་501(c)(3) ཡི་ཚོགས་པ་ཡིན་མིན་གསལ་བཤད་རྒྱུ་སྟོན་རོགས།

如果此组织是在美国，请表明是否501 (c) (3) 组织？

Yes ཡིན། 是 \_\_\_\_\_

No མིན། 否 \_\_\_\_\_

**4. Have you applied for Trace Foundation grants before?** If Yes, specify the year of the application and if the grant was awarded (include reference # and amount)

ཁྱེད་ཀྱིས་ཀླུ་ཡན་ཐེབས་ཚུ་ཚོགས་པར་སྤར་ལྷོ་ཡིག་བཏང་སྤོང་ཡོད་དམ། སྤོང་ན་ལྷོ་ཡིག་གཏོང་བའི་ལོ་དང་ཚོགས་དངུལ་སྤྲད་ཡོད་མེད་འབྲི་དགོས།  
༼ དེའི་ནང་ད་དུང་ཚོགས་དངུལ་གྱི་ཨང་གངས་དང་དངུལ་གངས་དགོད་གྱུ༽

你以前向利众基金会申请过资助吗？如果是，请详细说明申请的具体时间，并且是否得到 资助（包括登记号码和数额）

NO མ་ཅྱོང། 否 \_\_\_\_\_

YES ཅྱོང། 有 \_\_\_\_\_

**E. CONFERENCE INFORMATION** ཚོགས་འདུའི་གནས་ཚུལ།

**会议信息**

**1. Please provide the following information:**

གཤམ་གསལ་གྱི་གནས་ཚུལ་རྣམས་མཁོ་སྤོད་གནང་རོགས། 请务必提供以下信息:

a. Title of Conference: \_\_\_\_\_  
ཚོགས་འདུའི་མིང།

会议名称:

b. Dates of Conference: From D/M/Y \_\_\_\_\_ To D/M/Year \_\_\_\_\_  
ཚོགས་འདུའི་དུས་ཚོད། ལོ་ཟླ་བ་ཚེས་ཉིན་མོ་ནས། ལོ་ཟླ་ཚེས་བར།

会议时间: \_\_\_\_\_ 年 月 日 至 \_\_\_\_\_ 年 月 日

ཚོགས་འདུ་ཚོགས་ཡུལ་གྱི་ས་གནས། བྱོང་ཁྲིམ། ཞིང་ཆེན། རྒྱལ་ཁབ།

会议地点: \_\_\_\_\_ (会议地点/大学/机构的名字) \_\_\_\_\_ (城市)  
\_\_\_\_\_ (州/省) \_\_\_\_\_ (国家)

c. Location of the conference: (Venue / University/Institution) \_\_\_\_\_  
ཚོགས་ཡུལ་གྱི་ས་གནས། (ས་ཆའི་མིང། ལྷོ་བསྐྱེ། ཚོགས་པ།)

会议地点: \_\_\_\_\_ (会议地点/大学/机构的名字)

(City) \_\_\_\_\_ (State/Province) \_\_\_\_\_ Country) \_\_\_\_\_

བྱོང་ཁྲིམ། (ཞིང་ཆེན།) (རྒྱལ་ཁབ།)

(城市) (州/省) (国家)

Conference Website: \_\_\_\_\_

ཚོགས་འདུའི་དབྱུག་ལྗོངས།

会议网址:

**2. Applicant Category (check one):**

ལྷོ་བསྐྱེ་གཞི་རྒྱུ་མཁོ་སྤོད་གྱི་རིམ་པ། ། གཞི་རྒྱུ་ལ་ཉམས་ཚུགས་ཀྱི་རིམ་པ། །

申请者种类 (选一)

Please submit a copy of invitation/acceptance letter for the category indicated below. If you are still awaiting your confirmation letter, please forward it as soon as you receive it.

ཏུགས་བརྒྱུ་པའི་རིམ་པ་དེའི་གདན་ཞུའི་ཡི་གེ་འཇམ། ཁས་ལེན་ཡི་གེ་དེའི་འདྲ་བཤུས་གི་ག་མཉམ་དུ་འབྲུལ་དགོས། གལ་ཏེ་ཁྱེད་རང་དུ་དྲུང་ཚོགས་འདུའི་གདན་ཞུའི་ཡི་གེ་སྐྱབས་བཞིན་ཡོད་ན། དེ་འགྲོཏ་འཕྲུལ་ལམ་གསལ་འབྲུལ་དགོས།

请提供一份跟以下内容相关的邀请或接受信。如果你还未收到此类信件，当收到后请及时寄送。

- Invited Speaker: \_\_\_\_  
གདན་ཞུ་བྱས་པའི་གཏམ་བཤད་པ།  
受邀发言人：
  
- Accepted Presenter: \_\_\_\_  
ཁས་ལེན་བྱས་པའི་སྐྱོན་སྒྲོན་པ།  
认可的演讲人：
  
- Panelist: \_\_\_\_  
མཁས་དབང་ཚོགས་རྒྱུང་།  
小组成员：
  
- Chair/Discussant/Moderator: \_\_\_\_  
གཙོ་སྐྱོང་བ།  
主席、讨论者或仲裁者：
  
- Observer: \_\_\_\_\_  
ཟུར་ཞུགས།  
旁听者：
  
- Other (please specify): \_\_\_\_\_  
གཞན་དག ། ཞིབ་མན་འགོད། །  
其它（请说明）

**F. Conference Costs: Conference Budget**

ཚོགས་འདུའི་འགྲོ་སང་། ཚོགས་འདུའི་འགྲོ་སང་གྲོན་རྩིས།

会议费用：会议预算

Item འགྲོ་སང་གི་རིགས། 项目	Rate རིན་འབབ། 价格	No of Units གྲངས། 数额	Subtotal བསྡོམས་ འཛོམ་། 合计	Trace Foundation's Contribution ཀུན་ཕན་ཐབས་སུ་འོག་པ་ འདེབས། 利众基金会的捐款	Participant's or other's contributions ཚོགས་འདུར་ཞུགས་ མཁན་ནམ་གཞན་གྱི་ ཞལ་འདེབས། 与会者的或 其他的捐款	Total ཚྲོན་ བསྡོམས། 总计
Registration Fee ཐོ་འགོད་གྱི་རིན་པ། 注册费						
Visa ཐོངས་མཚན། 签证费						
Transportation (air) གནས་གཤེད་སྐྱོད་ 交通费（航 空）						
Transportation (ground) རྒྱ་སྐོར་འཛོམ་གྱི་སྐྱོད་ 交通（陆 地） Lodging						

མགོན་ཁང་། 住宿						
Meals གསོལ་ཚོགས། 伙食						
Insurance བདེ་འཇགས། 保险						
<b>TOTAL</b> བསྡུས་པ། 合计						

Trace Contribution (amount and percentage of total costs): \_\_\_\_\_; \_\_\_\_\_%

ཀླན་ཕན་གྱི་ཞུས་འདེབས་ཚུན་བསྡུས་པ། རྒྱ་དངུལ་གྱི་གྲངས་དང་ཚུན་བསྡུས་པ་ལས་གཞིའི་འགོ་སྐོང་གི་བརྒྱ་ཚད།

利众基金会贡献（数额和总成本百分比）

Other contributions (amount and how it will be used): \_\_\_\_\_

ཞུས་འདེབས་གཞན་དག་རྒྱ་དངུལ་གྱི་གྲངས་འབོར་དང་དེ་ཅི་ལྟར་བེད་སྤྱོད་གཏོང་མིན།

其他贡献：（数额和怎样利用）。

Total Conference cost: \_\_\_\_\_ RMB/USD/EURO

ཚོགས་འདུའི་ཚུན་བསྡུས་པ་གྱི་རིན་འབབ།

མི་དམངས་ཤོག་སྒོར། ཨ་སྒོར། ཡུ་རོབ་གྱི་སྒོར་མོ།

项目总成本：

人民币/美元/欧元

**G. Conference Attendance Details:** [Please submit a 1-2 page description of the conference and your participation in it. Be sure to include the following points:]  
 ཚོགས་འདུས་ལྷན་འཇུག་པའི་གནས་ཚུལ་ཞིབ་ཐུན་འགོད། རྒྱ་གར་གླེ་གཅིག་ནས་གཉིས་བར་ལ་ཚོགས་འདུས་ནང་དོན་འགྲེལ་བཤུན་དང་། རྒྱུན་དེའི་ནང་  
 རྒྱགས་དགོས་པའི་དམིགས་ལུལ་སོགས་འབྲི་རྒྱ། དེའི་ནང་གཤམ་གྱི་ནང་དོན་རྣམས་འདུ་དགོས།  
**会议详情：** 请提交1-2页的会议说明及你的参与情况。请确保包括以下各点

1. A description of the conference, its connection to your field, and your reasons for attending. If applying as an observer, please describe how observing this conference will contribute to your academic or professional plans.  
 ཚོགས་འདུས་ལྷན་འཇུག་གི་འགྲེལ་བཤུན། རྒྱུན་གྱི་ལས་ཀ་དང་དེའི་འབྲེལ་བ། དེར་རྒྱགས་པའི་དགོས་པ། གལ་ཏེ་ཟུར་རྒྱགས་གནང་མཁའ་ཡིན་ན།  
 ཚོགས་འདུས་འདིར་ཟུར་རྒྱགས་བྱས་པ་བརྒྱུད་དེས་ཇི་ལྟར་རྒྱུན་གྱི་ཞིབ་འཇུག་དང་ལས་ཀའི་འཆར་གཞིར་ཕན་ཐོག་སྤྲོད་བྱས་པམ།  
 说明会议，请说明你参加此次会议的目的及此会议跟你学术领域的关系。如果是旁听者身份参加，请说明此列席会议会议将如何有助于你的学术或专业计划。
  
2. The title(s) and brief description of the conference panel/program you will be participating in as well as the role you will play in it;  
 ཚོགས་འདུས་མིང་དང་ཚོགས་འདུས་འདིར་ཚོགས་རྒྱུང་ཇི་ཡོད། རྒྱུན་ཚོགས་རྒྱུང་གང་གི་ནང་རྒྱགས་ཚུལ་ཡོད་མེད་དང་། དེ་ཚོའི་འགྲེལ་བཤུན།  
 དེ་བཞིན་རྒྱུན་ཚོགས་རྒྱུང་དེ་ཚོའི་ནང་འགན་ཁུར་གང་ཡོད་པ་སོགས་འབྲི་དགོས།  
 请说明你将参加的次此会议的小组或项目的标题和简要描述，以及你在其中的角色。
  
3. The title and a brief description of the paper/lecture/poster you will be giving at the conference (if applicable).  
 ཚོགས་འདུས་དེར་ཚོམ་ཡིག་གང་སློབ་སྦྱངས་བྱ་རྒྱུ་ཡིན་པ། དེའི་མིང་དང་། ད་དུང་ནང་དོན་བསྟུན་བཤུན་བྱེད་དགོས། (གལ་ཏེ་འོས་ན།)  
 请说明你要提交的论文、讲座或海报的标题和简要描述。
  
4. A description of plans for publications or other activities coming out of the conference.  
 ཚོགས་འདུས་འདི་བརྒྱུད་པར་སྤྲོད་གྱི་འཆར་གཞིའམ། དེ་བཞིན་ལས་འགྲུལ་གང་གྲེལ་ཚུལ་ཡོད་པ་སོགས་འགྲེལ་བཤུན་བྱས་དགོས།  
 说明此会议的出版计划或其他相关活动。



